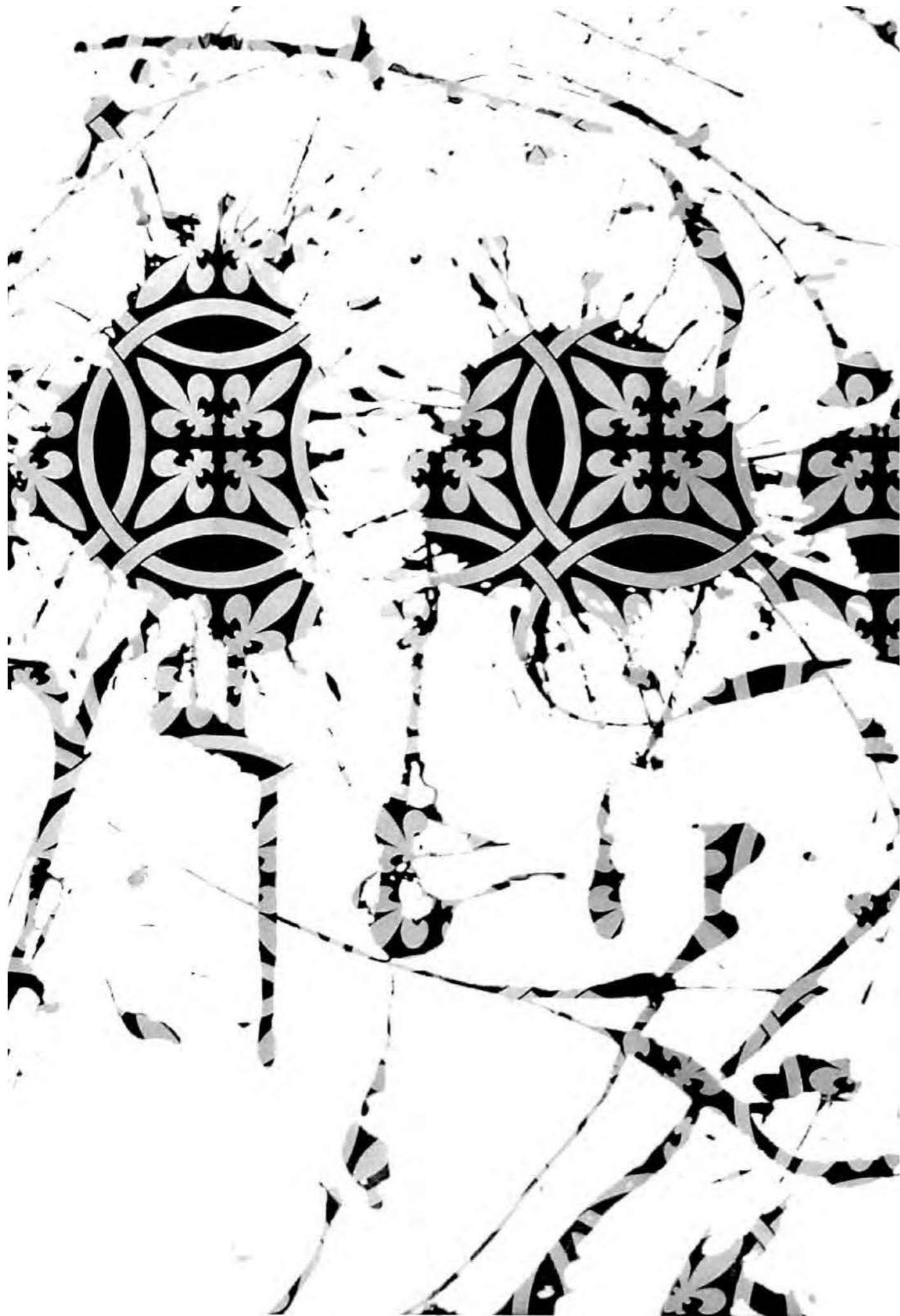


DAWSON

AESTHETIC SABOTAGE



DAWSON

AESTHETIC SABOTAGE

ROBERT DAWSON, nasce a New York, ma trascorre gran parte della sua infanzia a Ginevra, in Svizzera. Oggi vive e lavora a Londra dove ha fondato il suo studio **AESTHETIC SABOTAGE**. Laureato in Ceramica al Royal College of Art, nei primi anni novanta inizia a lavorare su manufatti storici dell'arte ceramica, rivisitandoli e manipolandoli per applicarli di nuovo a vasellame da tavolo in porcellana e piastrelle in ceramica. Le sue rielaborazioni del Willow Pattern, un motivo blu raffigurante un salice, si basavano sull'ingrandimento, la distorsione e il ritaglio di elementi di questa tipica decorazione in stile cinese, molto diffusa in Gran Bretagna. Un'operazione originale che trova presto un gran numero di imitatori. In seguito Robert si concentra sulla creazione di opere d'arte pubbliche in larga scala. Nel 2004, Wedgwood gli chiede di tornare al Willow Pattern e tra le opere realizzate va ricordata la celebre serie "After Willow Pattern", custodita ora presso il Victoria and Albert Museum insieme al suo "In Perspective Willow", concepito nel 1992. Più recentemente, le creazioni di Robert hanno esplorato il tema della natura degli schemi e delle sequenze decorative. Nel 2013, il suo lavoro per il nuovo edificio Sedgemoor a Liverpool, incorpora disegni di piastrelle Minton del St. George's Hall, ma ne elimina parte dei motivi, producendo così schemi decorativi alternativi e creando nuovi ritmi visivi sulle superfici delle pareti rivestite da piastrelle.

Now based in London where he runs his studio, **AESTHETIC SABOTAGE**, **ROBERT DAWSON** was born in New York City but spent most of his childhood in Geneva, Switzerland. He received his MA in Ceramics from the Royal College of Art. In the early 1990s he began working with historic ceramic sources, which he manipulated and reapplied to china tableware and ceramic tiling. His re-workings of the Willow Pattern included the enlargement, distortion and cropping of elements within this familiar chinoiserie decoration, and his new style of working was soon to be widely imitated. Robert moved on to making large-scale public art works. In 2004 Wedgwood asked him to return to the Willow Pattern, and amongst the work he did for them was the award-winning range titled "After Willow Pattern", which is now in the Victoria and Albert Museum along with his "In Perspective Willow", which he designed in 1992. More recently, Robert's work has been an enquiry into the nature of pattern and sequences. His 2013 commission for the new Sedgemoor building in Liverpool incorporates Minton tiling designs but leaves out parts of the patterns, so producing alternative new patterns, and creating new visual rhythms across the surfaces of the tiled walls.

Actuellement installé à Londres, où il dirige **AESTHETIC SABOTAGE**, **ROBERT DAWSON** est né à New York mais a passé la plupart de son enfance à Genève, en Suisse, avant d'obtenir son Master en Céramique au Royal College of Art. Au début des années 90, il commence à s'intéresser à l'art historique de la céramique, qu'il n'hésite pas à revisiter pour proposer de la vaisselle de table en porcelaine et des carreaux en céramique. Les réinterprétations du Willow Pattern, motif de céramique chinois très répandu en Grande-Bretagne, s'attachent à réinventer cette décoration typique de couleur bleue et à la détourner de son image historique. Un style nouveau qui sera bientôt copié par de nombreux artistes. Robert décide alors de se lancer dans la production d'œuvres d'art sur une large échelle. En 2004, Wedgwood lui demande de renouer avec le Willow Pattern. Parmi les œuvres qui vont en découler, citons notamment la célèbre série "After Willow Pattern", actuellement exposée au Victoria and Albert Museum avec son "In Perspective Willow" conçu en 1992. Plus récemment, les créations de Robert se sont attachées à explorer les motifs et les séquences décoratives. En 2013, son travail pour le nouvel édifice Sedgemoor à Liverpool s'est inspiré des dessins des carrelages Minton pour proposer des créations alternatives et de nouveaux rythmes visuels dérivés sur les murs de l'édifice.

ROBERT DAWSON lebt und arbeitet heute in London, wo er sein eigenes Atelier, **AESTHETIC SABOTAGE**, gegründet hat. Geboren wurde er in New York City, verbrachte jedoch die meiste Zeit seiner Kindheit in Genf, in der Schweiz. Er machte seinen Magister Artium für Keramik am Royal College of Art. In den frühen 1990er Jahren begann er seine Arbeit mit historischen Keramiken, die er bearbeitete und als Porzellangeschirr und Keramikfliesen wiederverwendete. In seinen Überarbeitungen des sogenannten "Willow Pattern" verfremdete er das Dekor durch Vergrößerung, Verzerrung und Ausschneiden von Elementen dieses vertrauten chinesischen Ornaments. Seine originelle Arbeitsmethode fand sehr schnell viele Nachahmer. Robert befasste sich weiterhin mit der Schaffung öffentlich zugänglicher Kunstwerke. 2004 bittet ihn Wedgwood das "Willow Pattern" wieder aufzunehmen. Aus dieser Zeit stammt unter anderem die preisgekrönte Kollektion "After Willow Pattern", die sich heute zusammen mit seiner Kreation "In Perspective Willow" aus dem Jahr 1992 im Victoria and Albert Museum befindet. In seinen jüngsten Arbeiten setzt sich Robert mit der Beschaffenheit des Musters und den Abfolgen auseinander. Bei seinem Auftrag für das neue Sedgemoor-Gebäude in Liverpool 2013 arbeitet er die Muster der Minton-Fliesen mit ein, wobei er Teile des Musters weglässt, um auf diese Weise alternative Muster zu schaffen, die einen neuen optischen Rhythmus auf den Oberflächen der Kachelwände schaffen.



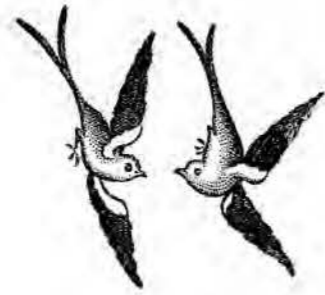
Photo: Lucia Rosewald

Actualmente radicado en Londres donde dirige su estudio **AESTHETIC SABOTAGE**, **ROBERT DAWSON** nació en la ciudad de Nueva York pero pasó gran parte de su infancia en Ginebra, Suiza. Cursó su Master en Cerámica en la Royal College of Art, y a principios de los 90 empezó a trabajar con fuentes cerámicas históricas, que manipuló y convirtió en vajillas chinas y en azulejos. Sus reelaboraciones del Willow Pattern, la porcelana de estilo chino, consistían en la ampliación, la distorsión y el ajuste de los elementos de la conocida chinoiserie, un nuevo estilo de trabajo que en seguida fue ampliamente imitado. A partir de entonces Robert se centró en la creación de obras de arte públicas a gran escala, hasta que en 2004 Wedgwood le pidió que volviera a la porcelana de motivos chinoscos. Entre los trabajos que realizó para ellos está la premiada colección titulada "After Willow Pattern", que actualmente se encuentra en el Museo Victoria y Alberto junto con su "In Perspective Willow", que diseñó en 1992. El trabajo más reciente de Robert ha consistido en la investigación de la naturaleza de los patrones y las secuencias. El encargo que recibió en 2013 para el nuevo edificio Sedgemoor en Liverpool incorpora diseños de Minton, pero prescindiendo de ciertas de sus partes, produciendo así patrones alternativos y creando nuevos ritmos visuales a lo largo de las superficies de los mosaicos murales.

ROBERT DAWSON 罗伯特·道森出生于纽约市，童年时代主要在瑞士的日内瓦度过，毕业于皇家艺术学院制陶硕士专业，现在伦敦拥有自己的工作室**AESTHETIC SABOTAGE**。90年代初期，通过在工作中接触到的著名历史陶瓷资源，源罗伯特·道森开始将其设计并运用到陶瓷餐具与瓷砖。他对柳树图案（Willow Pattern）的再创作，包括对这种常见的中国艺术风格装饰元素的放大，变形和裁修，及其作品的创新风格，很快被广泛模仿。随后罗伯特开始参与大型公共艺术作品的设计。2004年英国著名骨瓷品牌Wedgwood要求他重新开始柳树图案的创作，在为该品牌创作的作品中包括了 "After Willow Pattern" 的获奖系列，该系列与其1992年设计的 "In Perspective Willow" 目前被收藏于维多利亚和阿尔伯特博物馆。近年来，罗伯特的作品突出对陶瓷造型特性及装饰序列的研究。2013年委托的利物浦 Sedgemoor 建筑中罗伯特运用英国 Minton 瓷砖通过对图案的部分遗漏设计在瓷砖墙体表面营造出交替的新图案，创造了新的视觉韵律。

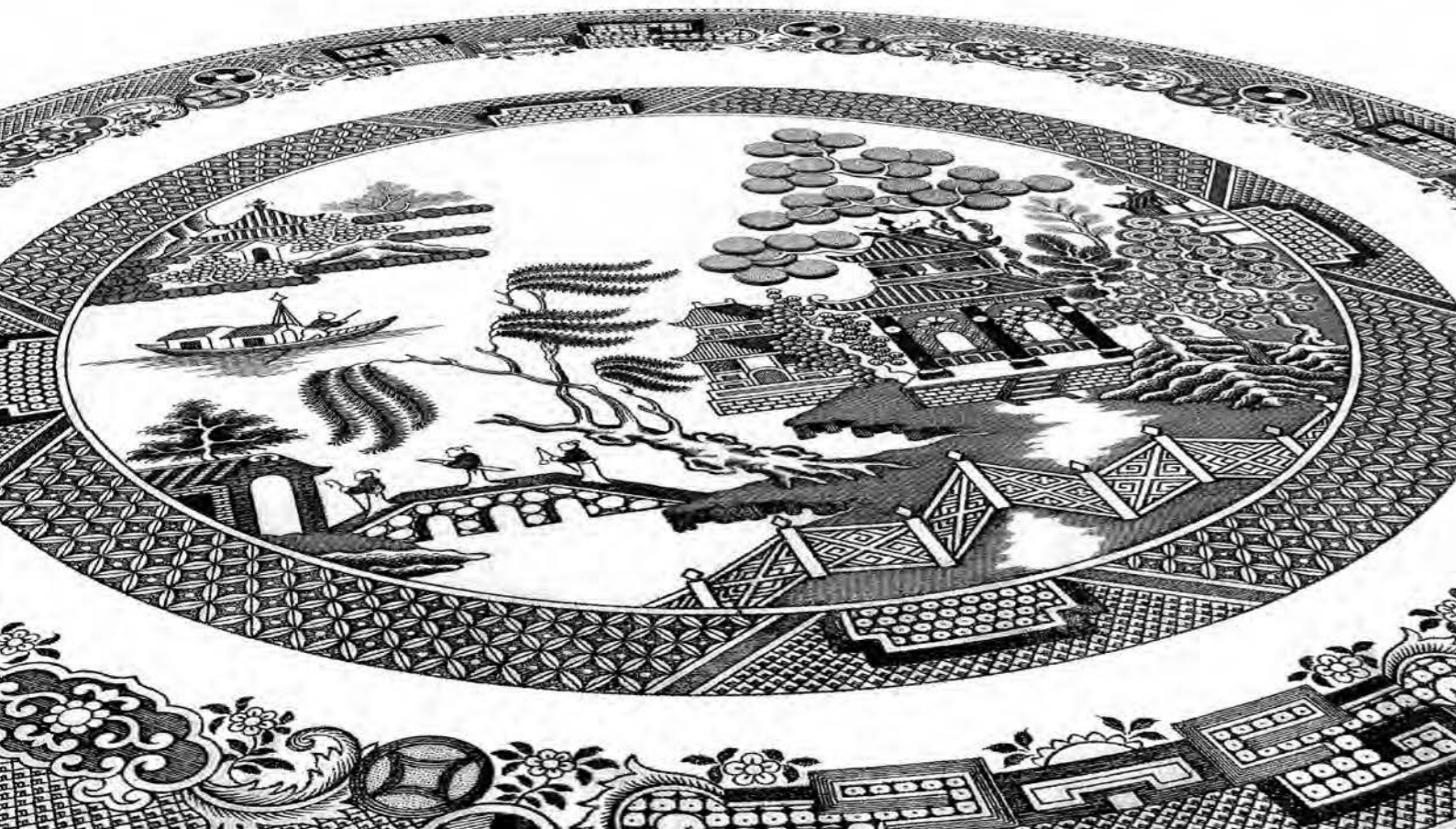
ROBERT DAWSON родился в Нью-Йорке, но провёл большую часть своего детства в Швейцарии, в Женеве. В настоящее время живёт в Лондоне, где он имеет свою архитектурную студию **AESTHETIC SABOTAGE**. Он получил степень магистра искусств со специализацией в области керамики в Королевском колледже искусств (Royal College of Art). В начале 1990-х годов он начал работать со старинными керамическими изделиями и стал внедрять их переработанные и переосмысленными им черты в фарфоровую столовую посуду и керамическую плитку. Его интерпретации Willow Pattern, голубой узор ивы, основанные на увеличении, искривлении и использовании деталей этого традиционного декора в китайском стиле, широко распространённого в Великобритании. Его оригинальное решение стало предметом широкого поразжения. Роберт продолжил свою деятельность, сосредоточенную на создании разработки крупномасштабных художественных инсталляций. В 2004 году фирма Wedgwood обратилась к нему с просьбой вернуться к "новому узору". Он создал ряд работ, в том числе известную серию "After Willow Pattern", выставленную вместе с проектом "In Perspective Willow" (1992г.) в Музее Виктории и Альберта. В последнее время творческие работы Роберта характеризуются тематикой «схематичность и чередование декорация». В 2013 году он получил заказ на оформление нового Седжмурского здания в Ливерпуле. В этой работе он использует часть декоров плиток Минтона из St George's Hall и создаёт новые декоративные схемы и новый визуальный ансамбль отделки стен, облицованных плиткой.

BLUE WILLOW & RUBY WILLOW, 7
ARIANNA, 23



INFORMAZIONI TECNICHE, 47
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
技术信息

ARIANNA, SCHEMI DI POSA, 57
ARIANNA, INSTALLATION CONFIGURATIONS
ARIANNA, SCHÉMAS DE POSE
ARIANNA, VERLEGESCHEMAS
ARIANNA, ESQUEMAS DE COLOCACIÓN
ARIANNA, СХЕМА УКЛАДКИ
ARIANNA, 安装配置





BLUE WILLOW & RUBY WILLOW

Non si apprezza veramente questa collezione, senza conoscere una storia e una leggenda. La storia è quella di un motivo creato alla fine del settecento da un noto ceramista inglese. La leggenda ha invece come protagonisti un ricco Mandarino e la bella figlia innamorata di un umile impiegato. Il padre non sente ragioni, la concede in sposa a un Duca e fissa il matrimonio proprio nel giorno in cui i boccioli cadranno dai rami del salice. Ma alla vigilia delle nozze, il povero impiegato rapisce la bella e con la nave del Duca raggiunge un'isola sperduta dove vivranno felici per anni, prima che il Duca li scopra e gli dei li salvino da morte sicura, trasformando gli amanti in colombe. Dietro l'icastico bianco, blu e rosso dei frammenti, abbiamo dunque una leggenda da raccontare agli ospiti incuriositi. Quando l'avrete raccontata a sufficienza, potrete sempre farla a pezzi e riscriverla.

[BLUE WILLOW & RUBY WILLOW]
It's impossible to truly appreciate this collection, if you don't know the story and the legend behind it. The story is that of a motif created at the end of the 18th century by a famous English ceramist. The legend, on the other hand, is about a wealthy Mandarin and his beautiful daughter, who fell in love with a humble clerk. Her father wanted her to have nothing to do with him; he promised her in marriage to a Duke, and said they would be married when the blossoms fell from the branches of the willow tree. But on the eve of their wedding, the poor clerk took the Duke's ship and carried off the beautiful girl to a remote island, where they lived happily for years, until the Duke discovered them, at which point the gods saved the lovers from certain death by transforming them into doves. The descriptive white, blue and red of the fragments is therefore backed up by a legend to tell curious visitors. When you have had enough of telling it over and over again, you can always take it apart and rewrite it.

[BLUE WILLOW & RUBY WILLOW]
On n'apprécie pas vraiment cette collection, si l'on ne connaît pas une histoire et une légende. L'histoire est celle d'un motif créé à la fin du XVIII^e siècle par un célèbre céramiste anglais. En revanche, les personnages de la légende sont un riche mandarin et sa jolie fille amoureuse d'un modeste employé. Le père ne veut rien savoir, il la donne en mariage à un duc et fixe la date des noces pour le jour où les boutons tomberont du saule. Pourtant, la veille des noces, le pauvre employé enlève sa belle et, avec le navire du duc, il atteint une île lointaine où ils vivront heureux pendant des années, avant que le duc ne les découvre. Pour les sauver d'une mort certaine, les dieux transforment les deux amants en colombes. Derrière le blanc, le bleu et le rouge incisifs des fragments, nous avons donc une légende à raconter aux invités intrigués. Quand vous l'aurez suffisamment racontée, vous pourrez toujours la mettre en pièces et la réécrire.

[BLUE WILLOW & RUBY WILLOW]
Man kann diese Kollektion nicht wirklich schätzen, ohne die Geschichte und die Legende zu kennen. Die Geschichte ist die eines Dekors, das Ende des siebzehnten Jahrhunderts von einem renommierten englischen Keramiker kreiert wurde. Die Hauptfiguren der Legende sind ein reicher Mandarin und seine schöne Tochter, die sich in einen bescheidenen Sekretär verliebt. Diese Liebe wird von ihrem Vater nicht akzeptiert, er verspricht die Hand seiner Tochter einem Herzog und legt für die Hochzeit den Tag fest, an dem die Knospen von den Weidenzweigen fallen. Aber am Vorabend der Hochzeit entführt der arme Sekretär die schöne Mandarintochter. Das Paar flüchtet mit dem Boot des Herzogs auf eine einsame Insel, wo sie viele Jahre glücklich zusammenleben, bevor der Herzog sie dort findet. Die Götter, um sie vor dem sicheren Tod zu retten, verwandelt die Liebenden in Tauben. Hinter dem lebendigen Weiß, Blau und Rot der Fragmente verbirgt sich also eine Legende für die wissbegierigen Besucher. Wenn Sie die Legende oft genug erzählt haben, können Sie sie einfach zerteilen und neu schreiben.

[BLUE WILLOW & RUBY WILLOW]
No es posible apreciar realmente esta colección, sin conocer una historia y una leyenda. La historia es la de un motivo creado a finales del siglo dieciocho por un conocido ceramista inglés. La leyenda es protagonizada por un rico mandarín y su bella hija, enamorada de un humilde empleado. El padre no atiende razones y la compromete con un duque, y fija la boda precisamente para el día en que los brotes caerán de los ramos del sauce. Sin embargo, en la víspera de la boda, el pobre empleado rapta a la bella y, con el barco del duque, llega a una isla perdida, donde vivirán felices durante muchos años, hasta que el duque los descubre pero los dioses los salvan de una muerte cierta, transformando a los amantes en palomas. Detrás del icástico blanco, azul y rojo de los fragmentos, tenemos entonces una leyenda para contar a los huéspedes intrigados. Cuando la hayáis contado lo suficiente, podréis hacerla añicos y volver a escribirla.

[BLUE WILLOW & RUBY WILLOW]
作为Aesthetic Sabotage经典的再生，如若不知道这背后的故事与传说，是无法真正欣赏这个系列的。故事起源于十八世纪末一位著名的瓷器家所创作的图案以及正值中国设计流行的契机。传说讲述了一位富有的满清官吏及其漂亮女儿的故事，官吏的女儿爱上了一个职位卑微的男子，遭到了父亲的反对，她不仅被父亲允诺许配给了一位公爵而且婚期被订在了柳树落花之时。然而在婚礼的前夜，男子用公爵的船夺回了新娘，两人远走高飞在偏远的小岛幸福的生活直到被公爵发现。在生死一刻，神仙将二人化为鸽子救其逃离死亡厄运。因此碎片描绘的白，红，蓝色通过传说传达给好奇参观者。当你对此再为之熟悉不过的时候，你便能分离重塑它了。

[BLUE WILLOW & RUBY WILLOW]
Невозможно по-настоящему оценить данную коллекцию, не зная истории и легенды. История: узор создан в конце восемнадцатого века известным гончаром. Легенда: его персонажами являются богатый китайский мандарин и его красавица-дочь, влюблённая в простого служащего. Отец, не внимая её доводам, намереваясь выдать её замуж за одного герцога и назначает свадьбу на день, когда с ветвей ивы (willow) опадают бутоны. Однако накануне бракосочетания бедный служащий похищает красавицу и на корабле герцога они отправляются на далёкий остров, где живут счастливыми на протяжении многих лет, пока их не обнаруживает герцог. Боги спасают влюблённых от неминуемой гибели, превратив их в голубков. Так что за бело-красно-синими рисунками кроется легенда, которую можно повесть любознательным гостям. А если вам надоест рассказывать всё время одну и ту же историю, вы можете разбить её на части и переписать по-своему.





Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Living
 Rivestimento / Coating: BLUE WILLOW 4, 12
 Bianco Extra (info p. 48-49), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: BLUE WILLOW 1-12
 Bianco Extra (info p. 48-49), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").
 Pavimento / Flooring: Matrix 1 (cm. 50x50 - 20"x20")

In questa pagina / This page

BLUE WILLOW 11 Bianco Extra dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: BLUE WILLOW 1, 2, 3, 7, 11
 Bianco L.111 (info p. 48-49), Bianco L.111 (cm. 20x20 - 8"x8").

Nelle pagine seguenti / Next pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: BLUE WILLOW 2, 5, 6, 9, 11, 12 Bianco L.111 (info p. 48-49), Bianco L.111 (cm. 20x20 - 8"x8").

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: BLUE WILLOW 1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11 Bianco Extra (info p. 48-49), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").
 Pavimento / Flooring: Colorado C6 (cm. 40x40 - 16"x16")

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: RUBY WILLOW 4, 5, 7, 12
 Bianco Extra (info p. 50-51), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").











Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: RUBY WILLOW 2, 4, 5, 8,
 10, 11 Bianco Extra (info p. 50-51), Bianco Extra (cm.
 20x20 - 8"x8"), Color&Colore D3 (cm. 20x20 - 8"x8").

In questa pagina / This page

RUBY WILLOW Bianco L.111 dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: RUBY WILLOW 2, 4, 8, 9,
 10, 11, 12 Bianco L.111 (info p. 50-51), Bianco L.111
 (cm. 20x20 - 8"x8").

Nelle pagine seguenti / Next pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: RUBY WILLOW 1, 2, 3, 5, 7,
 9, 10, 11 Bianco L.111 (info p. 50-51), Bianco L.111
 (cm. 20x20 - 8"x8").





ARIANNA

Cosa potrà nascondere l'invito ad immergerci ancora una volta nell'immortale repertorio dei miti greci? Conosciamo a memoria le gesta di dei e semidei, eroi e mostri. Non ci spaventa certo penetrare nel labirinto a caccia del Minotauro, se possiamo stringere tra le dita come Teseo il gomitolo di Arianna. Ma Dawson tesse per noi un'altra tela e un nuovo inganno, annodando pazientemente trame d'oro e di platino nelle quali per incanto, nell'infinito gioco di incroci e sovrapposizioni, si perde fino a confondersi lo sguardo.

Il filo che doveva guidarci per mano, indicarci una via d'uscita, diventa lui stesso labirinto, fino al punto da domandarci se davvero riusciremo mai a venire a capo di Arianna.

[ARIANNA]

What could be behind this invitation to immerse ourselves once more in the immortal repertoire of Greek myth? We all know the deeds of the gods and demi-gods, the heroes and monsters by heart. We are not afraid of entering the labyrinth in search of the Minotaur, if we can hold Arianna's ball of string between our fingers as Theseus did. But Dawson weaves another web for us, a new trick, patiently weaving golden and platinum threads in which we lose ourselves as if by enchantment in an infinite game of cross-overs and superimpositions, until our eyes start to play tricks on us. The thread that was supposed to show us the way out of the labyrinth becomes a labyrinth itself, to the point that we wonder whether we will ever really understand Arianna.

[ARIANNA]

Qu'est-ce que l'invitation à nous plonger encore une fois dans le répertoire immortel des mythes grecs pourra-t-elle bien dissimuler? Nous connaissons par cœur les exploits des dieux, des demi-dieux, des héros et des monstres. Certes, nous ne craignons pas de nous aventurer à la chasse du Minotaure dans le labyrinthe, si, comme Thésée, nous pouvons tenir le fil d'Ariane entre nos doigts. Dawson tisse pour nous une autre toile et une nouvelle duperie, en nouant patiemment les trames d'or et de platine dans lesquelles, comme par enchantement, dans le jeu infini des entrecroisements et des superpositions, il se perd jusqu'à ce que sa vue ne se brouille. Le fil qui devait nous guider pas à pas, nous indique une issue, devient lui aussi un labyrinthe, au point que nous finissons par nous demander si nous pourrions jamais en finir avec Arianna.

[ARIANNA]

Was verbirgt sich hinter der verlockenden Aufforderung, noch einmal in das unsterbliche Repertoire der griechischen Mythen einzutauchen? Wir kennen die Taten der Götter und Halbgötter, Helden und Ungeheuer in und auswendig. Wir fürchten uns ganz sicher nicht davor, auf der Jagd nach dem Minotaurus in das Labyrinth einzudringen, wenn wir wie Theseus den zum Knäuel gewickelten Faden von Arianna zwischen den Fingern halten können. Aber Dawson webt für uns eine anderes Tuch und eine neue Täuschung, indem er geduldig Gold- und Plattingewebe miteinander verknüpft, in denen sich der Blick wie durch Zauberei im unendlichen Spiel von Durchkreuzungen und Überschneidungen verliert und alles ineinander verschwimmt. Der Faden, der uns an der Hand führen sollte, um uns einen Ausweg aus dem Labyrinth zu zeigen, wird selbst zu einem Labyrinth, in dem wir uns schließlich fragen, ob wir es wirklich jemals schaffen werden, Arianna zu verstehen.

[ARIANNA]

¿Qué podrá ocultar la invitación a sumergirnos una vez más en el inmortal repertorio de los mitos griegos? Conocemos de memoria las hazañas de dioses y semidioses, héroes y monstruos. No nos aterra penetrar en el laberinto en busca del Minotauro, si podemos apretar entre los dedos, como Teseo, la madeja de Ariadna. Pero Dawson teje para nosotros otra tela y un nuevo engaño, anudando pacientemente tramas de oro y de platino en las que el encanto, en el infinito juego de cruces y superposiciones, se pierde hasta que la mirada se confunde. El hilo que debía guiarnos de la mano, indicarnos una vía de salida, se convierte en laberinto, hasta tal punto que nos preguntamos si realmente lograremos alcanzar alguna vez a Arianna.

[ARIANNA]

邀请的背后是什么让我们再次沉浸于希腊神话不朽的剧目。那些神祇，半神，英雄和怪物的事迹早已深入人心。我们无惧踏入迷宫寻找弥诺陶洛斯倘若能像忒修斯一样紧握着阿里阿德涅公主的线团。但道森为我们编织了另一张网，一个用金线与铂金线耐心编织的新游戏。直到我们的眼睛欺骗了自己，像魔法般我们在无穷的交错与重叠中迷失了自我。本该为我们指引方向的长线变成了迷宫，以至于我们不禁发问：是否我们真正地了解了阿里阿德涅？

[ARIANNA]

Что кроется за приглашением в очередной раз погрузиться в нетленную атмосферу мифов Древней Греции? Подвиги и деяния богов, полубогов, героев и чудовищ нам всем хорошо знакомы. И нас, конечно же, не испугает поход в лабиринт за Минотавром, если у нас, как у Тесея, в руках клубок ниток, данный Ариадной (Ариадна). Однако Доусон приготовил для нас другую картину, кроющую в себе новый подвох: он терпеливо сплетает золотые и платиновые нити, за которыми невозможно уследить в бесконечной игре скрещиваний и наложений. Нить, призванная стать путеводной, назначение которой - указать нам выход, сама становится лабиринтом, причём столь запутанным, что мы невольно задаёмся вопросом, удастся ли нам когда-либо справиться с "Ариадной".





Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 1N
(info p. 54-55).

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: ARIANNA PLATINO 1B
(info p. 52-53).

In questa pagina / This page

ARIANNA ORO 3N dettaglio / detail

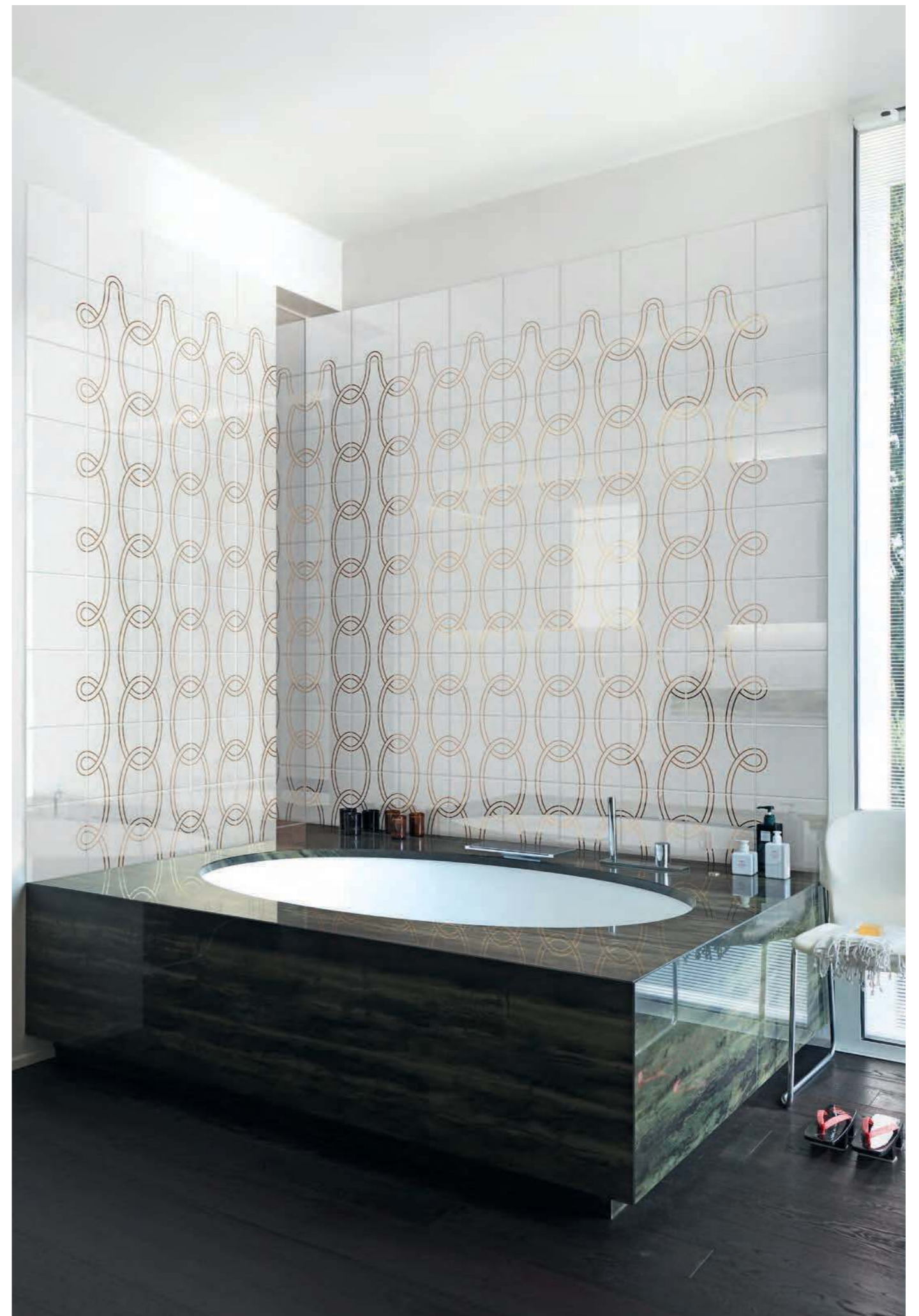
A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 1N
(info p. 54-55).

Nelle pagine seguenti / Next pages

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 1L, 4L, 5L
(info p. 54-55), Bianco L111 (cm. 20x20 - 8"x8").







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: ARIANNA PLATINO
 2N-4N (info p. 52-53).

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 3B-4B
 (info p. 54-55).

In questa pagina / This page

ARIANNA PLATINO 1L dettaglio / detail

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 1L
 (info p. 54-55).

Nelle pagine seguenti / Next pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: ARIANNA PLATINO
 1L-2L (info p. 52-53).







A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: ARIANNA PLATINO 1N
 (info p. 52-53), Nero Extra (cm. 20x20 - 8"x8").

In questa pagina / This page

ARIANNA PLATINO 1N dettaglio / detail

Nelle pagine seguenti / Next pages

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 3N
 (info p. 54-55), Nero Extra (cm. 20x20 - 8"x8").







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: ARIANNA PLATINO
 1B-4B-5B (info p. 52-53).

In questa pagina / This page

ARIANNA ORO 1B dettaglio / detail

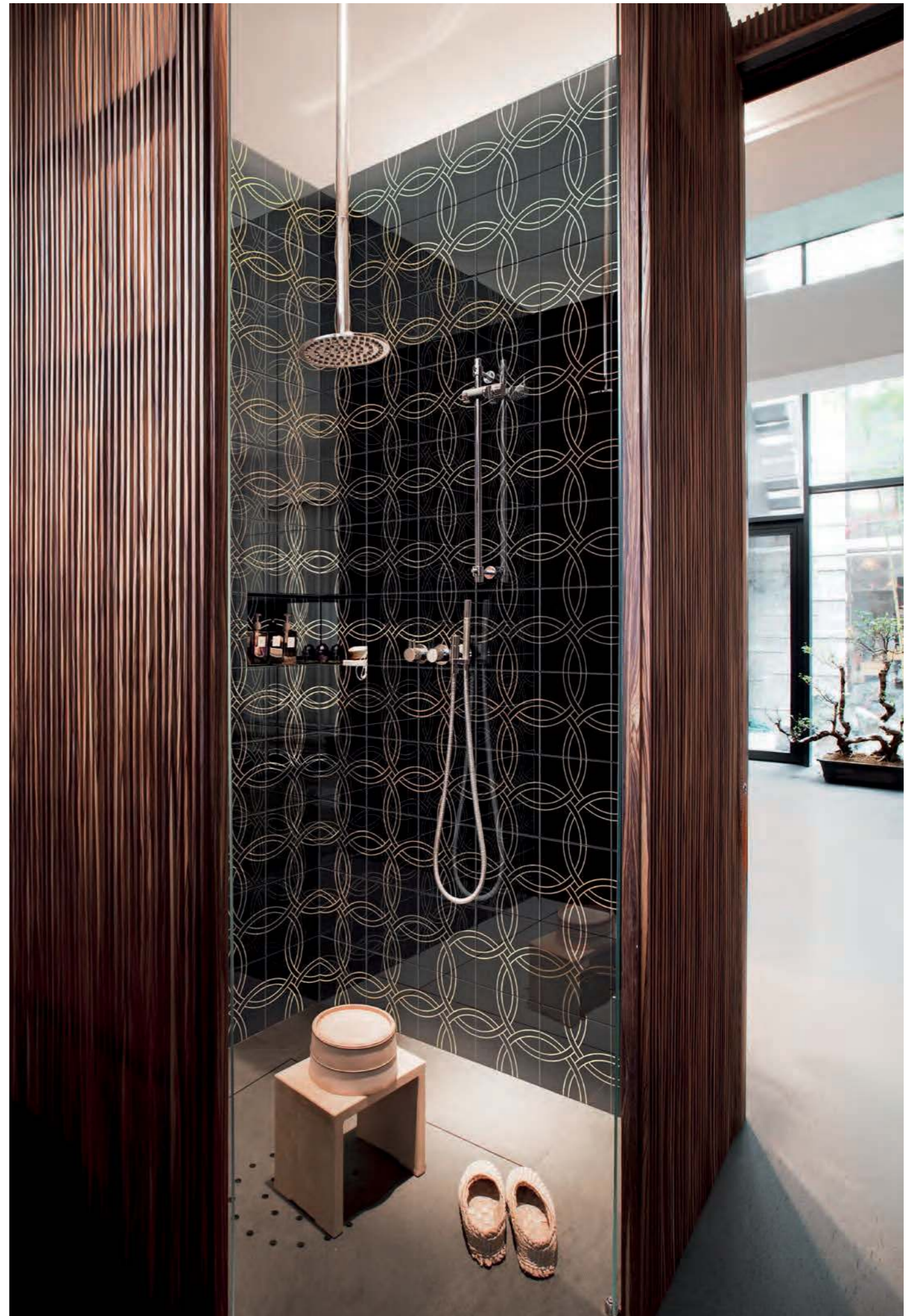
A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 1B-2B-3B
 (info p. 54-55).
 Pavimento / Flooring: Matrix 1 (cm. 50x50 - 20"x20")

Nelle pagine seguenti / Next pages

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: ARIANNA PLATINO 3B
 (info p. 52-53).
 Pavimento / Flooring: Matrix 7 (cm. 50x50 - 20"x20")

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: ARIANNA ORO 2N
 (info p. 54-55).





INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
技术信息

Le schede tecniche, le certificazioni **CE** ed i contributi LEED sui nostri prodotti, sono disponibili in formato PDF sul nostro sito www.bardelli.it
Technical charts, certifications **CE** and LEED contributions for all our products are available in PDF format from our website, www.bardelli.it
Les fiches techniques, les certifications **CE** et les contributions LEED sur nos produits, sont disponibles au format PDF sur notre site www.bardelli.it
Produktdatenblätter, Zertifizierungen **CE** und LEED-Credits unserer Produkte finden Sie als PDF-Format auf unserer Website www.bardelli.it
Las fichas técnicas, las certificaciones **CE** y las contribuciones LEED para nuestros productos están disponibles en formato PDF en nuestra web www.bardelli.it
技术参数图表, **CE** 资质证书以及我们所有产品对LEED的贡献的PDF版本都可以通过点击我们的网站www.bardelli.it 获得。
Технические данные, сертификаты **CE** и данные LEED для нашей продукции найдете на сайте www.bardelli.it в формате PDF

BLUE WILLOW

Collezione di piastrelle da rivestimento in bicottura, composta da dodici soggetti decorativi di diverse dimensioni, interamente eseguiti a mano su fondo lucido (Bianco Extra) e su fondo opaco (Bianco L.111), nel formato cm. 20x20.

A collection of double-fired wall tiles composed of twelve decorative patterns of different sizes, all made by hand against a glossy background (Bianco Extra) or a matt background (Bianco L.111), in the 20x20 cm size.

Collection de carrelage de revêtement en bicuisson, composée de douze motifs décoratifs de différentes dimensions, entièrement exécutés à la main sur un fond brillant (Bianco Extra) ou sur un fond mat (Bianco L.111) en format 20x20 cm.

Kollektion von Fliesen im Zweibrandverfahren erstellt, bestehend aus zwölf Dekor-Motiven unterschiedlicher Größe, vollständige Handarbeit auf glänzendem (Bianco Extra) und mattem (Bianco L.111) Untergrund. Format: 20x20 cm. Die Kollektion ist in zwei Farbvarianten erhältlich.

Colección de baldosas de revestimiento en bicocción, compuesta por doce temas decorativos de diferentes dimensiones, totalmente realizados a mano sobre fondo brillante (Bianco Extra) y sobre fondo mate (Bianco L.111), en formato de 20x20 cm.

两次烧成的覆盖瓷砖系列产品包括十二件不同尺寸的装饰物品，全部在抛光面(Bianco Extra)和亚光面(Bianco L.111)上手工制作，造型为20x20厘米。

Коллекция облицовочной плитки двойного обжига, состоящая из двенадцати декоративных элементов различного размера, полностью выполненных вручную на глянцевом (Bianco Extra) и матовом (Bianco L.111) фоне в формате 20x20 см.

BLUE WILLOW 1
cm. 40x40 (16x16)
Composizione di n. 4 piastrelle decorate
Composition of n. 4 decorated tiles



BLUE WILLOW 2
cm. 40x40 (16x16)
Composizione di n. 4 piastrelle decorate
Composition of n. 4 decorated tiles



BLUE WILLOW 3
cm. 40x40 (16x16)
Composizione di n. 4 piastrelle decorate
Composition of n. 4 decorated tiles



BLUE WILLOW 4
cm. 60x40 (24x16)
Composizione di n. 6 piastrelle decorate
Composition of n. 6 decorated tiles



BLUE WILLOW 5
cm. 60x40 (24x16)
Composizione di n. 6 piastrelle decorate
Composition of n. 6 decorated tiles



BLUE WILLOW 6
cm. 40x60 (16x24)
Composizione di n. 6 piastrelle decorate
Composition of n. 6 decorated tiles



BLUE WILLOW 10
cm. 60x60 (24x24)
Composizione di n. 9 piastrelle decorate
Composition of n. 9 decorated tiles



BLUE WILLOW 7
cm. 80x40 (32x16)
Composizione di n. 7 piastrelle decorate / Composition of n. 7 decorated tiles



BLUE WILLOW 11
cm. 60x60 (24x24)
Composizione di n. 9 piastrelle decorate
Composition of n. 9 decorated tiles



BLUE WILLOW 8
cm. 80x40 (32x16)
Composizione di n. 8 piastrelle decorate / Composition of n. 8 decorated tiles



BLUE WILLOW 12
cm. 60x60 (24x24)
Composizione di n. 9 piastrelle decorate
Composition of n. 9 decorated tiles



RUBY WILLOW

Collezione di piastrelle da rivestimento in bicottura, composta da dodici soggetti decorativi di diverse dimensioni, interamente eseguiti a mano su fondo lucido (Bianco Extra) e su fondo opaco (Bianco L.111), nel formato cm. 20x20.

A collection of double-fired wall tiles composed of twelve decorative patterns of different sizes, all made by hand against a glossy background (Bianco Extra) or a matt background (Bianco L.111), in the 20x20 cm size.

Collection de carrelage de revêtement en bicuisson, composée de douze motifs décoratifs de différentes dimensions, entièrement exécutés à la main sur un fond brillant (Bianco Extra) ou sur un fond mat (Bianco L.111) en format 20x20 cm.

Kollektion von Fliesen im Zweibrandverfahren erstellt, bestehend aus zwölf Dekor-Motiven unterschiedlicher Größe, vollständige Handarbeit auf glänzendem (Bianco Extra) und mattem (Bianco L.111) Untergrund. Format: 20x20 cm. Die Kollektion ist in zwei Farbvarianten erhältlich.

Colección de baldosas de revestimiento en bicocción, compuesta por doce temas decorativos de diferentes dimensiones, totalmente realizados a mano sobre fondo brillante (Bianco Extra) y sobre fondo mate (Bianco L.111), en formato de 20x20 cm.

两次烧成的覆盖瓷砖系列产品包括十二件不同尺寸的装饰物品，全部在抛光面(Bianco Extra)和亚光面(Bianco L.111)上手工制作，造型为20x20厘米。

Коллекция облицовочной плитки двойного обжига, состоящая из двенадцати декоративных элементов различного размера, полностью выполненных вручную на глянцевом (Bianco Extra) и матовом (Bianco L.111) фоне в формате 20x20 см.

RUBY WILLOW 1
cm. 40x40 (16x16)
Composizione di n. 4 piastrelle decorate
Composition of n. 4 decorated tiles



RUBY WILLOW 2
cm. 40x40 (16x16)
Composizione di n. 4 piastrelle decorate
Composition of n. 4 decorated tiles



RUBY WILLOW 3
cm. 40x40 (16x16)
Composizione di n. 4 piastrelle decorate
Composition of n. 4 decorated tiles



RUBY WILLOW 4
cm. 60x40 (24x16)
Composizione di n. 6 piastrelle decorate
Composition of n. 6 decorated tiles



RUBY WILLOW 5
cm. 60x40 (24x16)
Composizione di n. 6 piastrelle decorate
Composition of n. 6 decorated tiles



RUBY WILLOW 6
cm. 40x60 (16x24)
Composizione di n. 6 piastrelle decorate
Composition of n. 6 decorated tiles



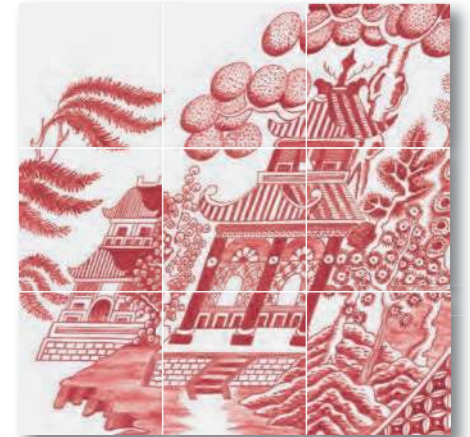
RUBY WILLOW 10
cm. 60x60 (24x24)
Composizione di n. 9 piastrelle decorate
Composition of n. 9 decorated tiles



RUBY WILLOW 7
cm. 80x40 (32x16)
Composizione di n. 7 piastrelle decorate / Composition of n. 7 decorated tiles



RUBY WILLOW 11
cm. 60x60 (24x24)
Composizione di n. 9 piastrelle decorate
Composition of n. 9 decorated tiles



RUBY WILLOW 8
cm. 80x40 (32x16)
Composizione di n. 8 piastrelle decorate / Composition of n. 8 decorated tiles



RUBY WILLOW 12
cm. 60x60 (24x24)
Composizione di n. 9 piastrelle decorate
Composition of n. 9 decorated tiles



RUBY WILLOW 9
cm. 80x40 (32x16)
Composizione di n. 8 piastrelle decorate / Composition of n. 8 decorated tiles



ARIANNA PLATINO PURE GOLD COLLECTION

Collezione di piastrelle da rivestimento in bicottura, composta da 12 decori miscelati e quattro decori singoli; realizzati con preziosa serigrafia in platino, su fondo bianco opaco (Bianco L.111), bianco lucido (Bianco Extra) e nero lucido (Nero Extra). Tutti i decori possono essere ruotati in libertà e posati casualmente tra loro, oppure disposti secondo una sequenza desiderata, consentendo innumerevoli soluzioni di posa. Formato cm.20x20.

A collection of double-fired wall tiles including 12 mixed patterns and four single patterns; made with a precious platinum silkscreen print on a background of matt white (Bianco L.111), glossy white (Bianco Extra) or glossy black (Nero Extra). All the patterns can be freely rotated and randomly combined, or arranged on the basis of an intentional sequence, permitting countless different laying solutions. Size 20x20 cm.

Colección de baldosas de revestimiento en bicocción, compuesta por 12 decoraciones mezcladas y cuatro decoraciones individuales; realizadas con una preciosa serigrafía en platino, sobre fondo blanco mate (Bianco L.111), blanco brillante (Bianco Extra) y negro brillante (Nero Extra). Todas las decoraciones se pueden rotar libremente y colocar casualmente entre sí, o se pueden disponer siguiendo una determinada secuencia, para crear innumerables soluciones de colocación. Formato 20x20.

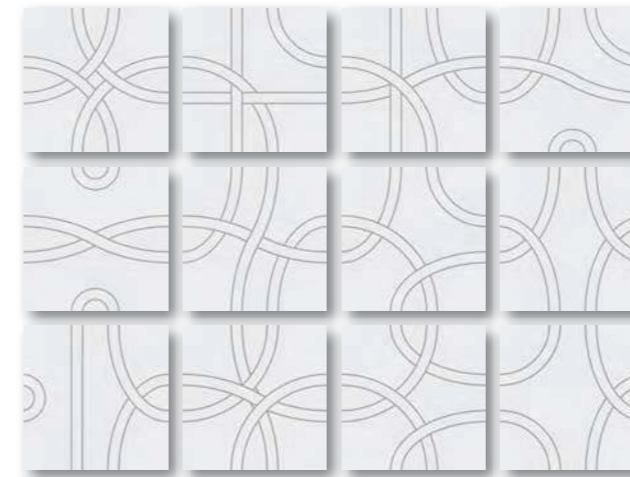
Collection de carrelage de revêtement en bicuisson, composée de douze motifs mélangés et de quatre motifs simples; réalisés avec une précieuse sérigraphie en platine, sur fond blanc mat (Bianco L.111), blanc brillant (Bianco Extra) et noir brillant (Nero Extra). Tous les motifs peuvent être tournés en toute liberté, posés au hasard ou disposés selon un ordre désiré, ce qui offre d'innombrables solutions de pose. Format 20x20 cm.

二次烧墙砖系列，包括12片混合图案和4片单一图案；珍贵的铂金通过丝网印刷于哑光白底砖 (Bianco L.111)、亮光白底砖 (Bianco Extra) 或亮光黑底砖 (Nero Extra)。所有图案瓷砖可自由旋转，随意组合，或按需排列，可实现无数的铺贴装饰方案。规格 20x20 cm。

Kollektion von Fliesen im Zweibrandverfahren erstellt, bestehend aus 12 gemischten Dekoren und vier Einzeldekoren; mit edler Serigraphie in Platin auf mattweißem (Bianco L.111), glänzend weißem (Bianco Extra) und glänzend schwarzem (Nero Extra) Untergrund. Alle Dekore können beliebig gedreht und zufällig oder in einer gewünschten Reihenfolge untereinander angeordnet werden - es gibt unzählige Verlegungsmöglichkeiten. Format: 20x20 cm.

Коллекция облицовочной плитки двойного обжига, состоящая из 12 смешанных декоров и четырёх одиночных декоров; они выполнены методом платиновой серigrafии на белом матовом (Bianco L.111), белом глянцевом (Bianco Extra) и чёрном глянцевом (Nero Extra) фоне. Все декоры можно произвольно менять местами и располагать в любом сочетании или в нужном порядке, что даёт возможность создавать бесчисленное количество вариантов размещения. Формат 20x20 см.

ARIANNA PLATINO 1L (Bianco L.111)
cm. 20x20 (8"x8")



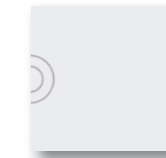
ARIANNA PLATINO 2L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



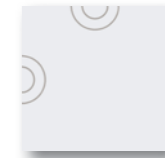
ARIANNA PLATINO 3L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 4L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 5L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 1B (Bianco Extra)
cm. 20x20 (8"x8")



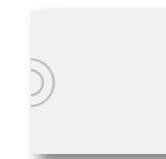
ARIANNA PLATINO 2B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



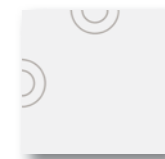
ARIANNA PLATINO 3B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



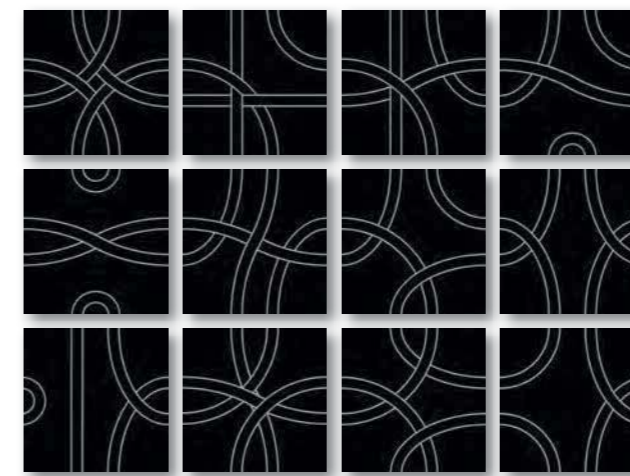
ARIANNA PLATINO 4B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 5B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 1N (Nero Extra)
cm. 20x20 (8"x8")



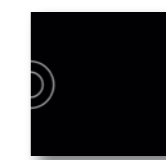
ARIANNA PLATINO 2N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 3N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 4N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA PLATINO 5N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO PURE GOLD COLLECTION

Collezione di piastrelle da rivestimento in bicottura, composta da 12 decori miscelati e quattro decori singoli; realizzati con preziosa serigrafia in oro zecchino, su fondo bianco opaco (Bianco L.111), bianco lucido (Bianco Extra) e nero lucido (Nero Extra). Tutti i decori possono essere ruotati in libertà e posati casualmente tra loro, oppure disposti secondo una sequenza desiderata, consentendo innumerevoli soluzioni di posa. Formato cm.20x20.

A collection of double-fired wall tiles including 12 mixed patterns and four single patterns; made with a precious pure gold silkscreen print on a background of matt white (Bianco L.111), glossy white (Bianco Extra) or glossy black (Nero Extra). All the patterns can be freely rotated and randomly combined, or arranged on the basis of an intentional sequence, permitting countless different laying solutions. Size 20x20 cm.

Colección de baldosas de revestimiento en bicocción, compuesta por 12 decoraciones mezcladas y cuatro decoraciones individuales; realizadas con una preciosa serigrafía en oro puro, sobre fondo blanco mate (Bianco L.111), blanco brillante (Bianco Extra) y negro brillante (Nero Extra). Todas las decoraciones se pueden rotar libremente y colocar casualmente entre sí, o se pueden disponer siguiendo una determinada secuencia, para crear innumerables soluciones de colocación. Formato 20x20.

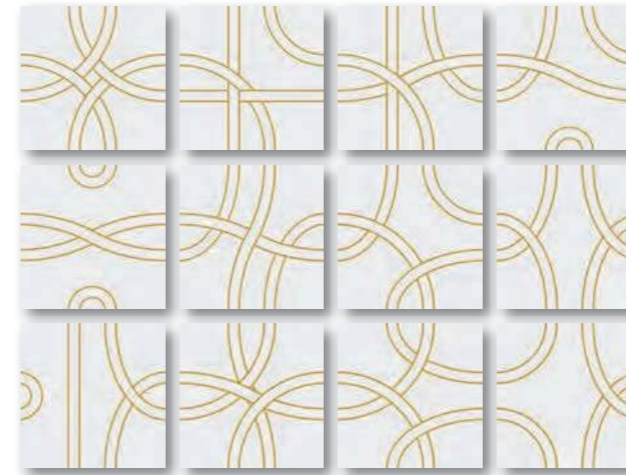
Collection de carrelage de revêtement en biccuisson, composée de douze motifs mélangés et de quatre motifs simples; réalisés avec une précieuse sérigraphie en or pur, sur fond blanc mat (Bianco L.111), blanc brillant (Bianco Extra) et noir brillant (Nero Extra). Tous les motifs peuvent être tournés en toute liberté, posés au hasard ou disposés selon un ordre désiré, ce qui offre d'innombrables solutions de pose. Format 20x20 cm.

二次烧墙砖系列，包括12片混合图案和4片单一图案；珍贵的黄金通过丝网印刷于哑光白底砖 (Bianco L.111)、亮光白底砖 (Bianco Extra) 或亮光黑底砖 (Nero Extra)。所有图案瓷砖可自由旋转，随意组合，或按需排列，可实现无数的铺贴装饰方案。规格 20x20 cm。

Kollektion von Fliesen im Zweibrandverfahren erstellt, bestehend aus 12 gemischten Dekoren und vier Einzeldekoren; mit edler Serigraphie in Gold, auf mattweißem (Bianco L.111), glänzend weißem (Bianco Extra) und glänzend schwarzem (Nero Extra) Untergrund. Alle Dekore können beliebig gedreht und zufällig oder in einer gewünschten Reihenfolge untereinander angeordnet werden - es gibt unzählige Verlegungsmöglichkeiten. Format: 20x20 cm.

Коллекция облицовочной плитки двойного обжига, состоящая из 12 смешанных декоров и четырёх одиночных декоров; они выполнены методом серigrafии из сусального золота на белом матовом (Bianco L.111), белом глянцевом (Bianco Extra) и чёрном глянцевом (Nero Extra) фоне. Все декоры можно произвольно менять местами и располагать в любом сочетании или в нужном порядке, что даёт возможность создавать бесчисленное количество вариантов размещения. Формат 20x20 см.

ARIANNA ORO 1L (Bianco L.111)
cm. 20x20 (8"x8")



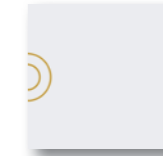
ARIANNA ORO 2L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 3L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



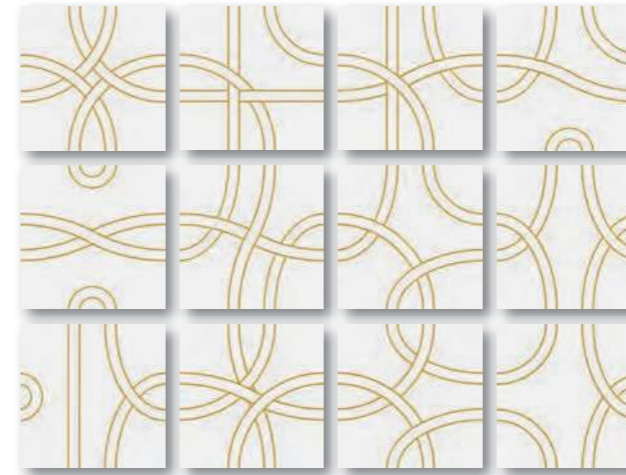
ARIANNA ORO 4L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 5L
(Bianco L.111) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 1B (Bianco Extra)
cm. 20x20 (8"x8")



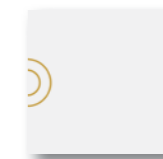
ARIANNA ORO 2B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 3B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



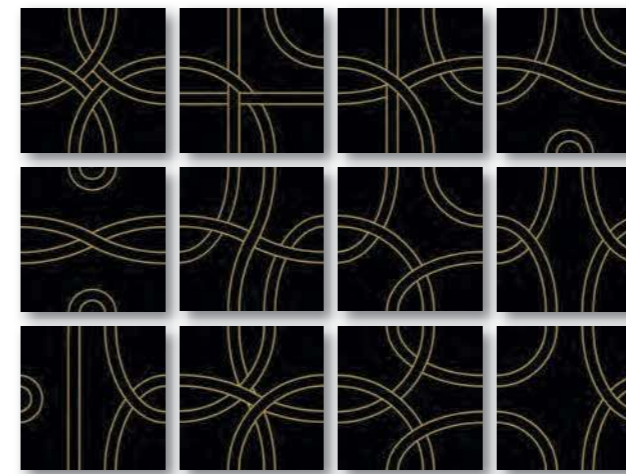
ARIANNA ORO 4B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 5B
(Bianco Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 1N (Nero Extra)
cm. 20x20 (8"x8")



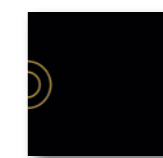
ARIANNA ORO 2N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



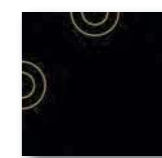
ARIANNA ORO 3N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



ARIANNA ORO 4N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



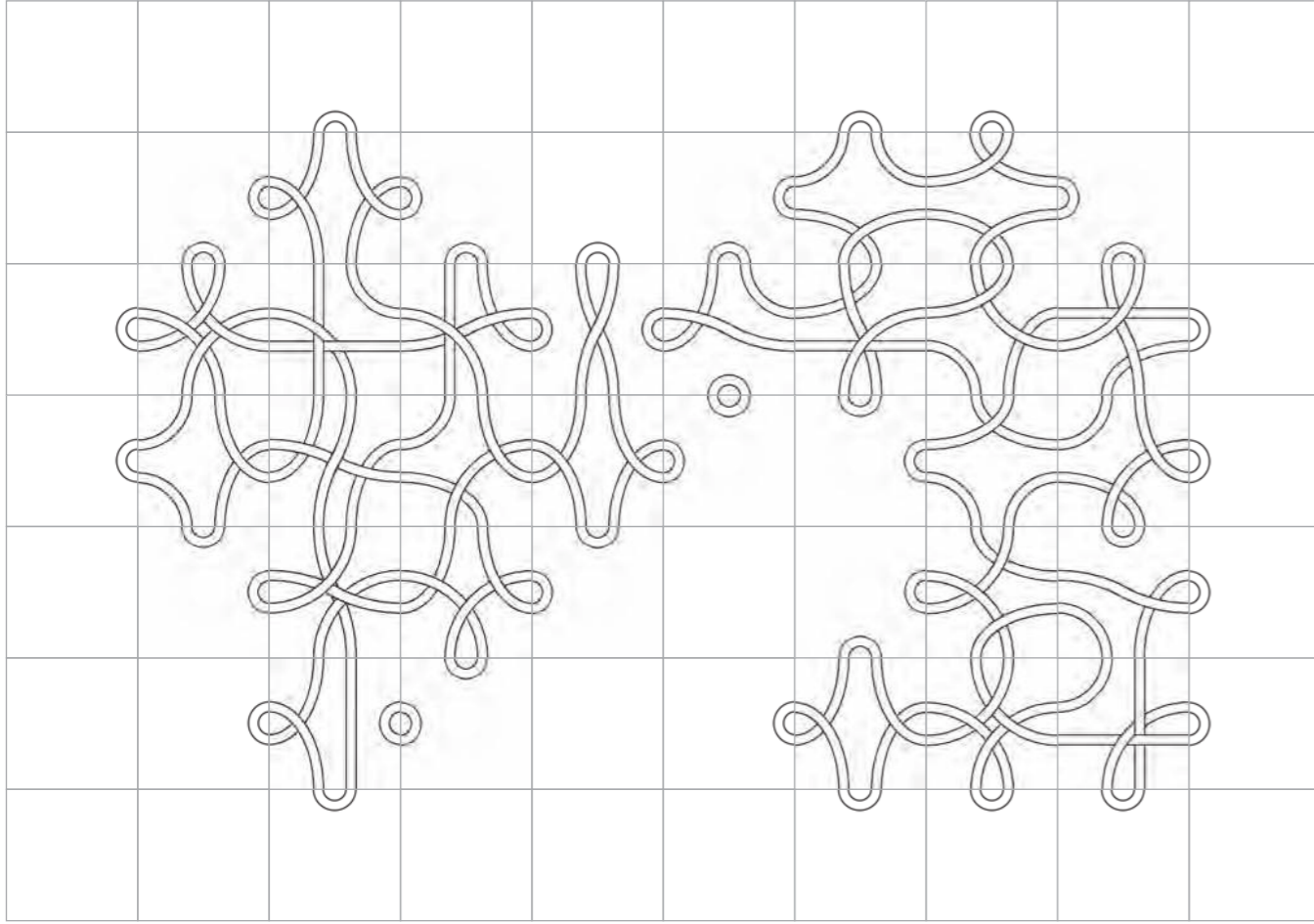
ARIANNA ORO 5N
(Nero Extra) cm. 20x20 (8"x8")



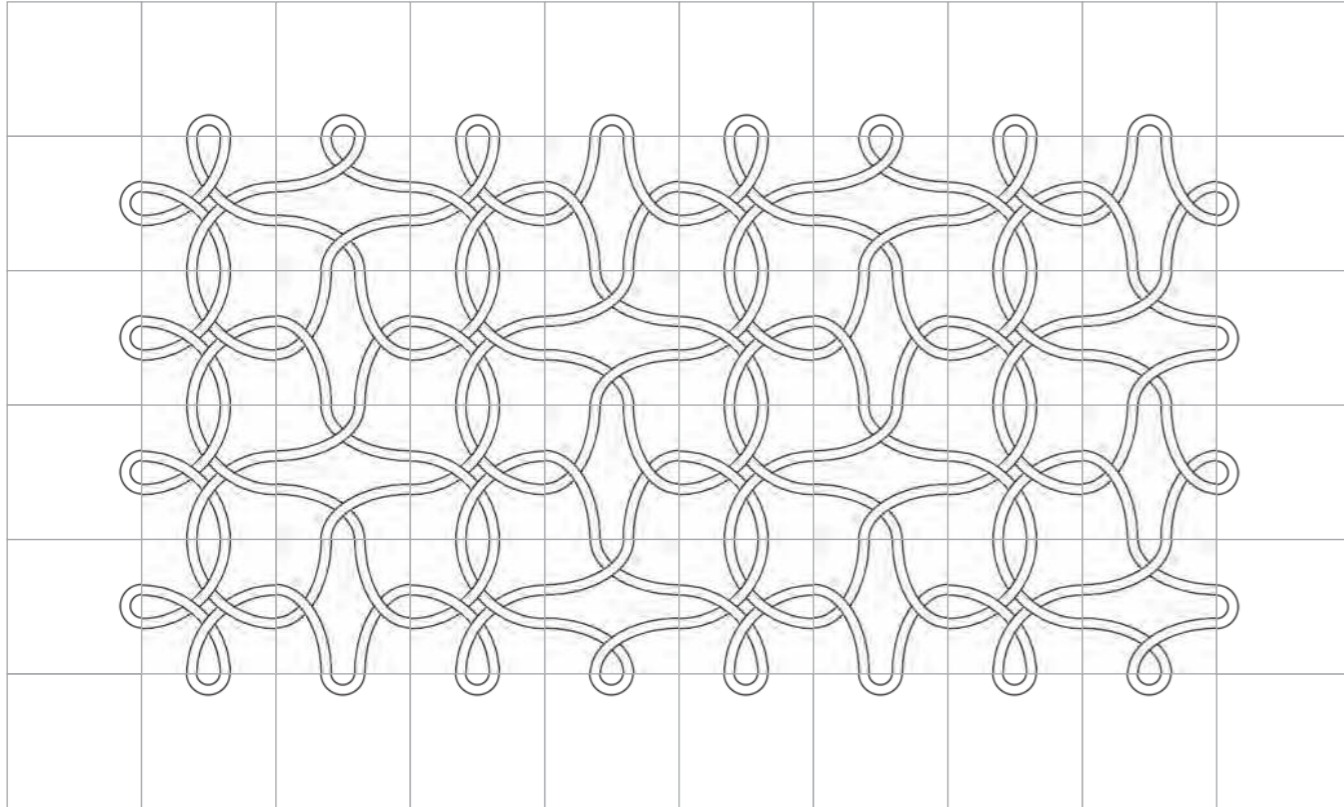


ARIANNA, SCHEMI DI POSA
ARIANNA, INSTALLATION CONFIGURATIONS
ARIANNA, SCHÉMAS DE POSE
ARIANNA, VERLEGESCHEMAS
ARIANNA, ESQUEMAS DE COLOCACIÓN
ARIANNA, СХЕМА УКЛАДКИ
ARIANNA, 安装配置

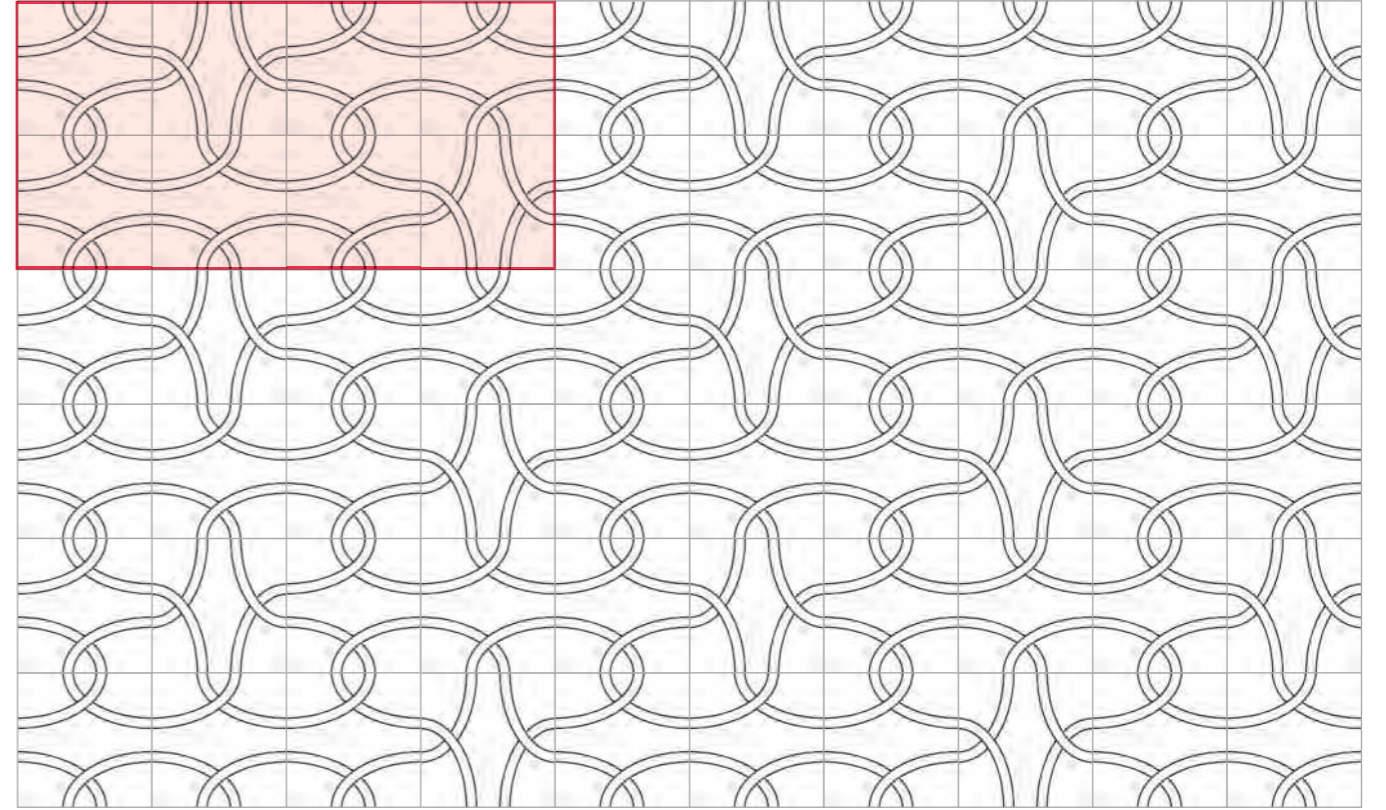
Posa 1 / Layout 1 / Pose 1 / Verlegung 1 / Colocación 1 / Укладка 1 / 铺贴 1:
ARIANNA 1 (25 pz), ARIANNA 4 (16 pz), ARIANNA 5 (10 pz)



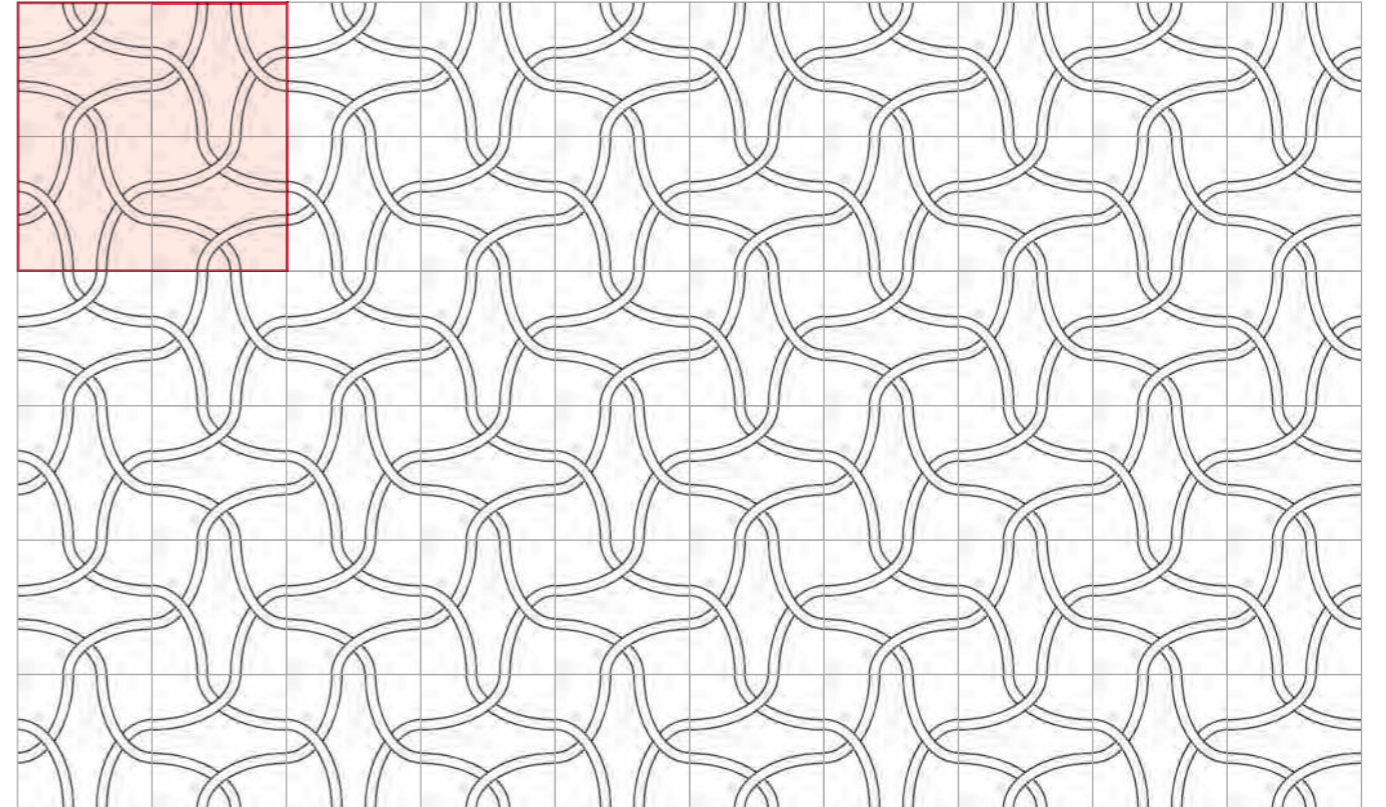
Posa 2 / Layout 2 / Pose 2 / Verlegung 2 / Colocación 2 / Укладка 2 / 铺贴 2:
ARIANNA 2 (16 pz), ARIANNA 3 (16 pz), ARIANNA 4 (24 pz)



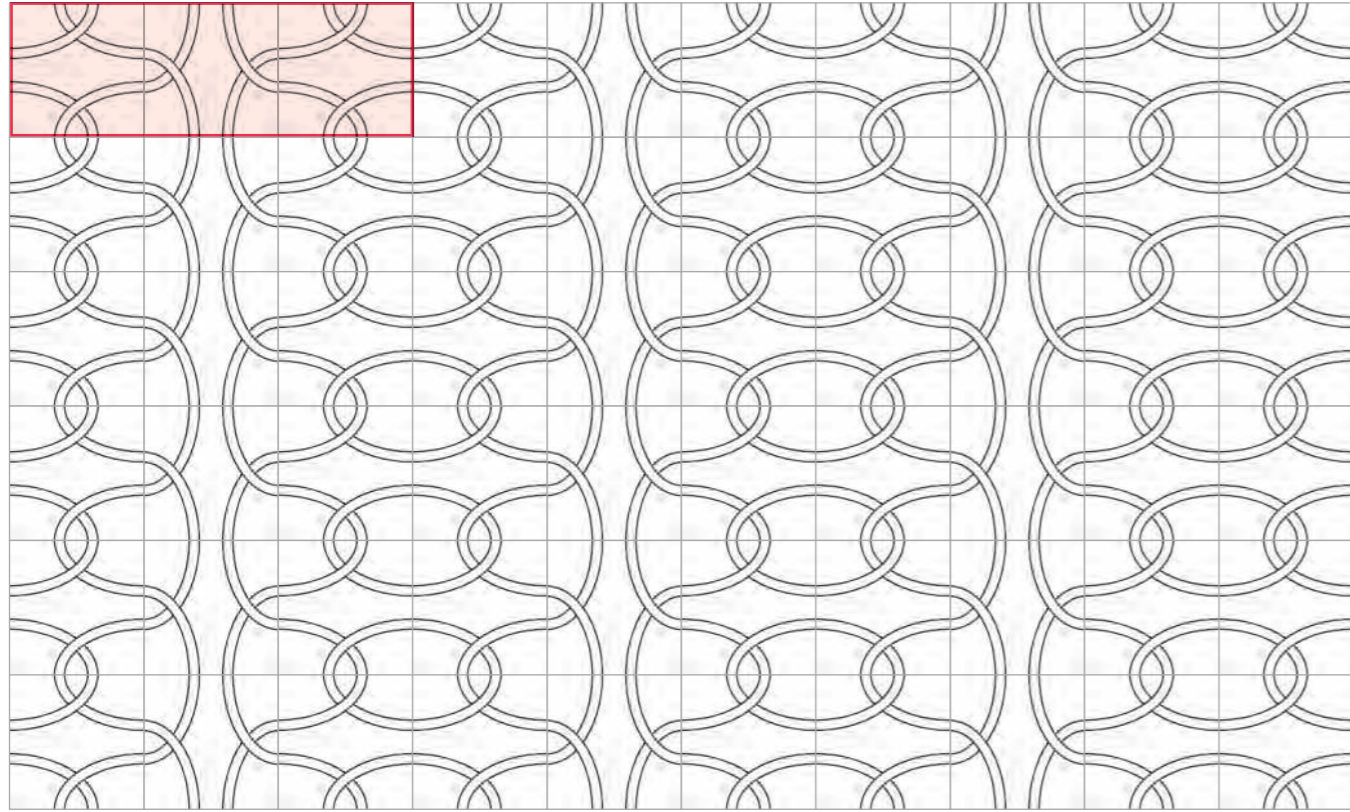
Modulo 1 / Module 1 / Module 1 / Modul 1 / Módulo 1 / Модуль 1 / 拼图组合 1:
ARIANNA 3 (100%)



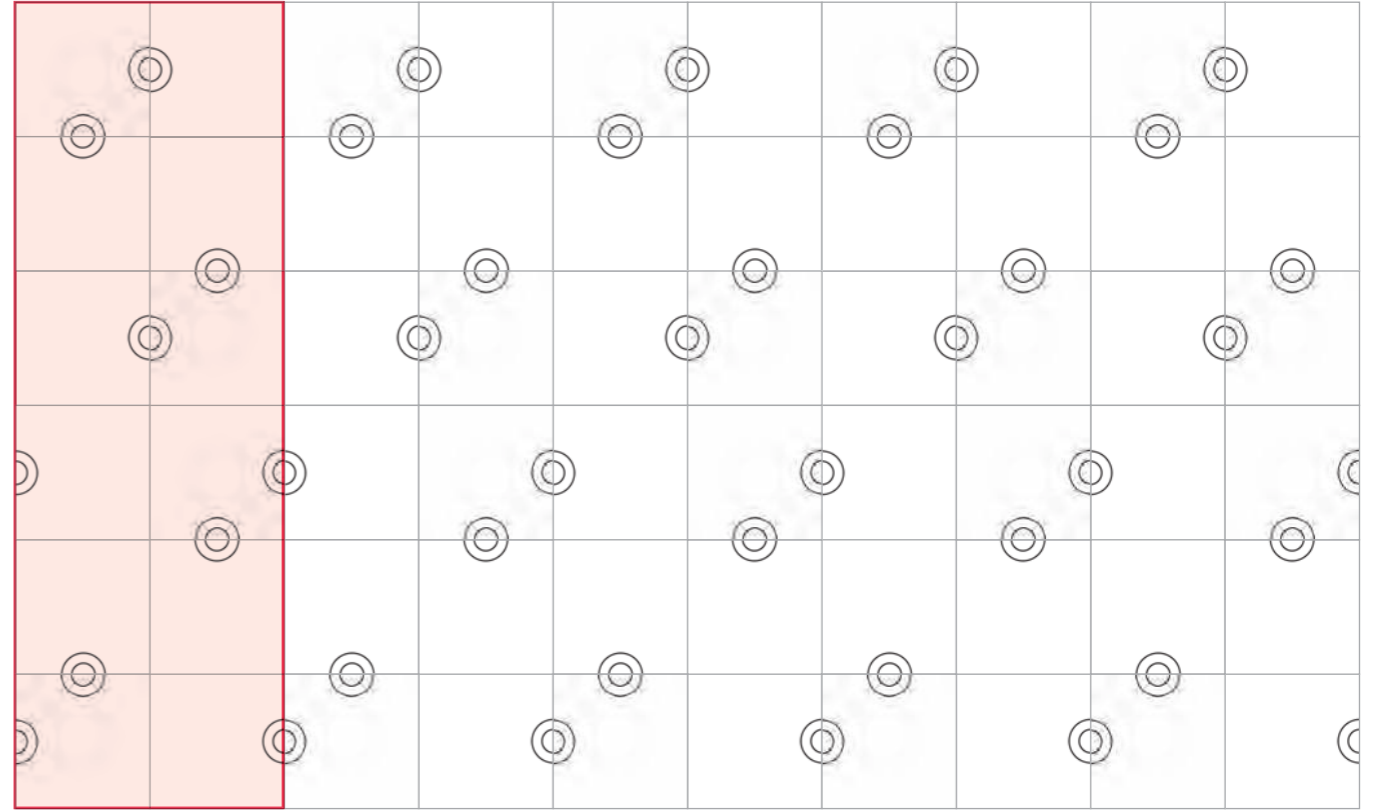
Modulo 2 / Module 2 / Module 2 / Modul 2 / Módulo 2 / Модуль 2 / 拼图组合 2:
ARIANNA 3 (100%)



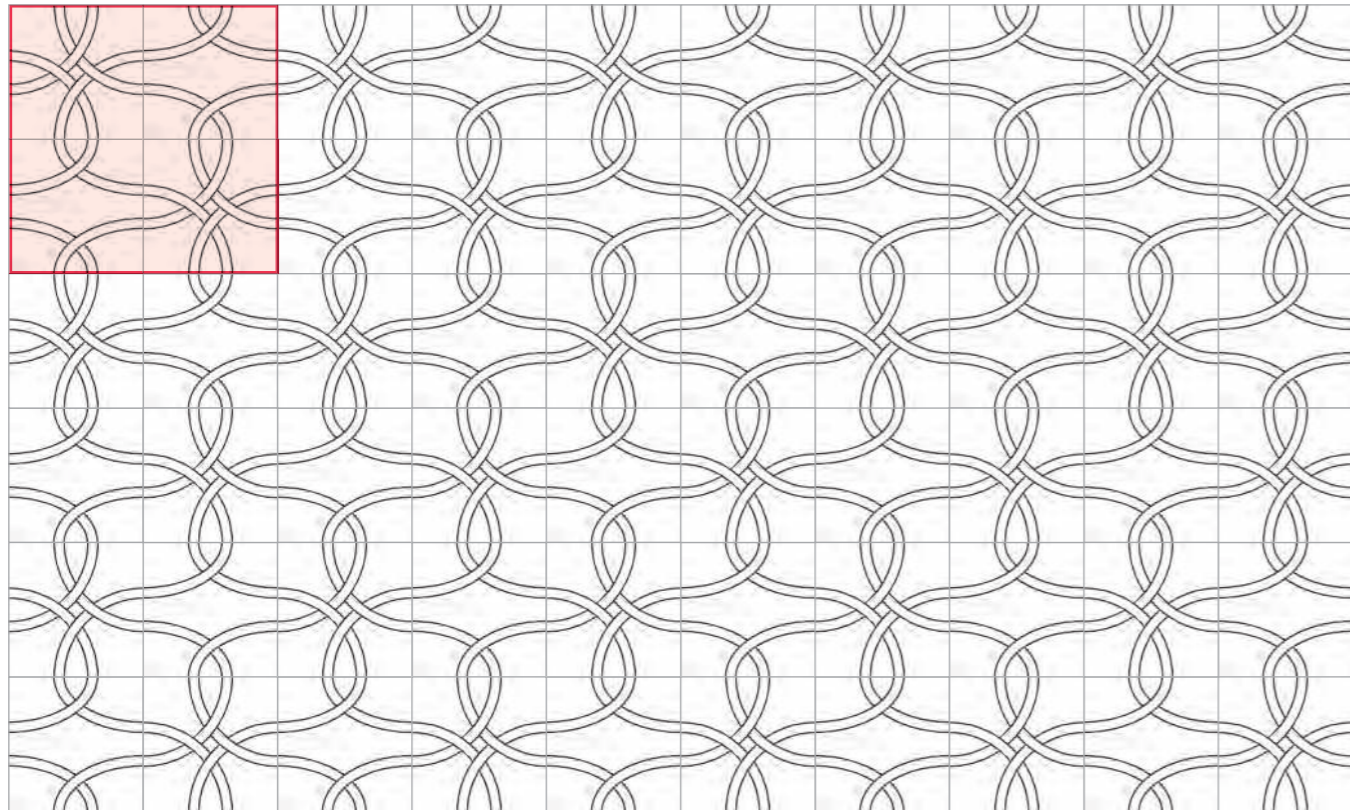
Modulo 3 / Module 3 / Module 3 / Modul 3 / Módulo 3 / Модуль 3 / 拼图组合 3:
ARIANNA 3 (100%)



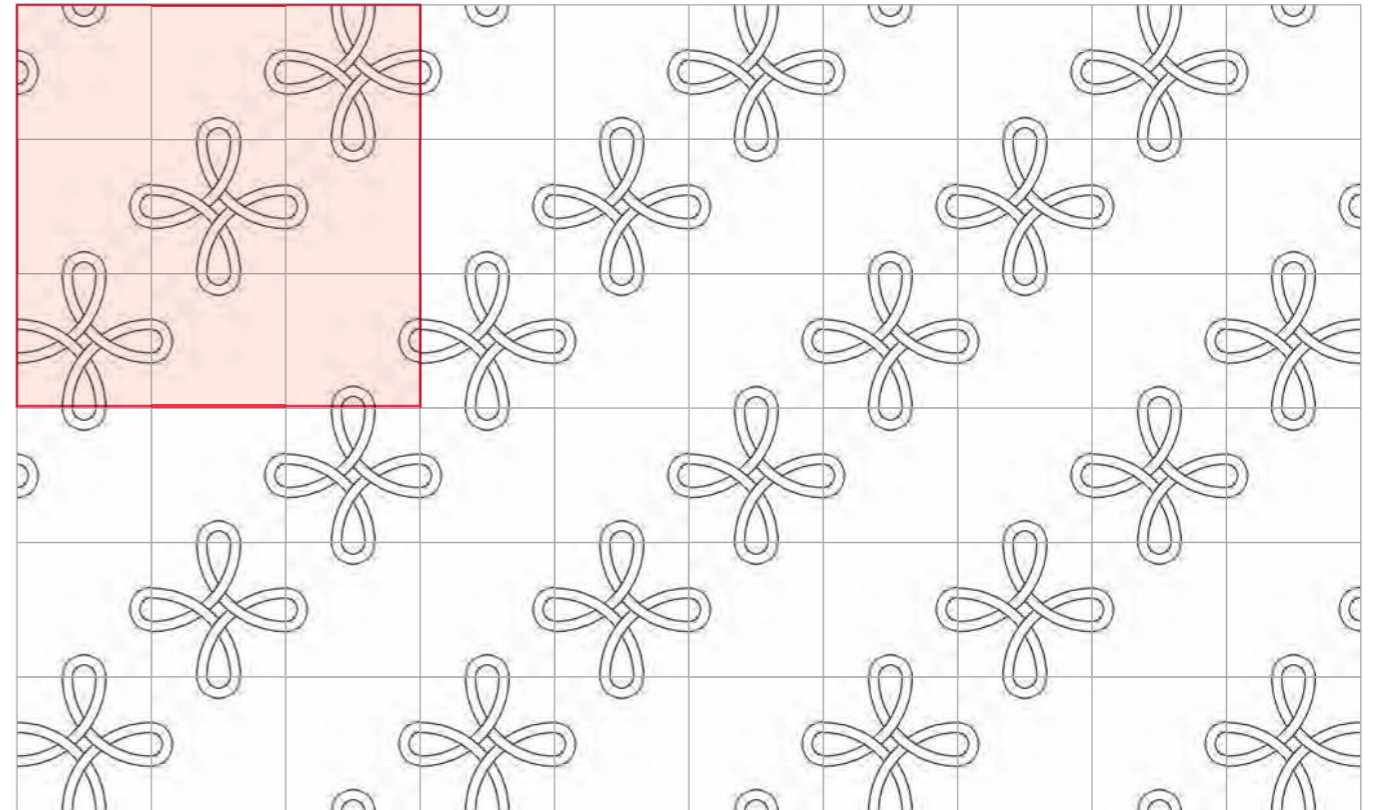
Modulo 5 / Module 5 / Module 5 / Modul 5 / Módulo 5 / Модуль 5 / 拼图组合 5:
ARIANNA 4 (67%), ARIANNA 5 (33%)

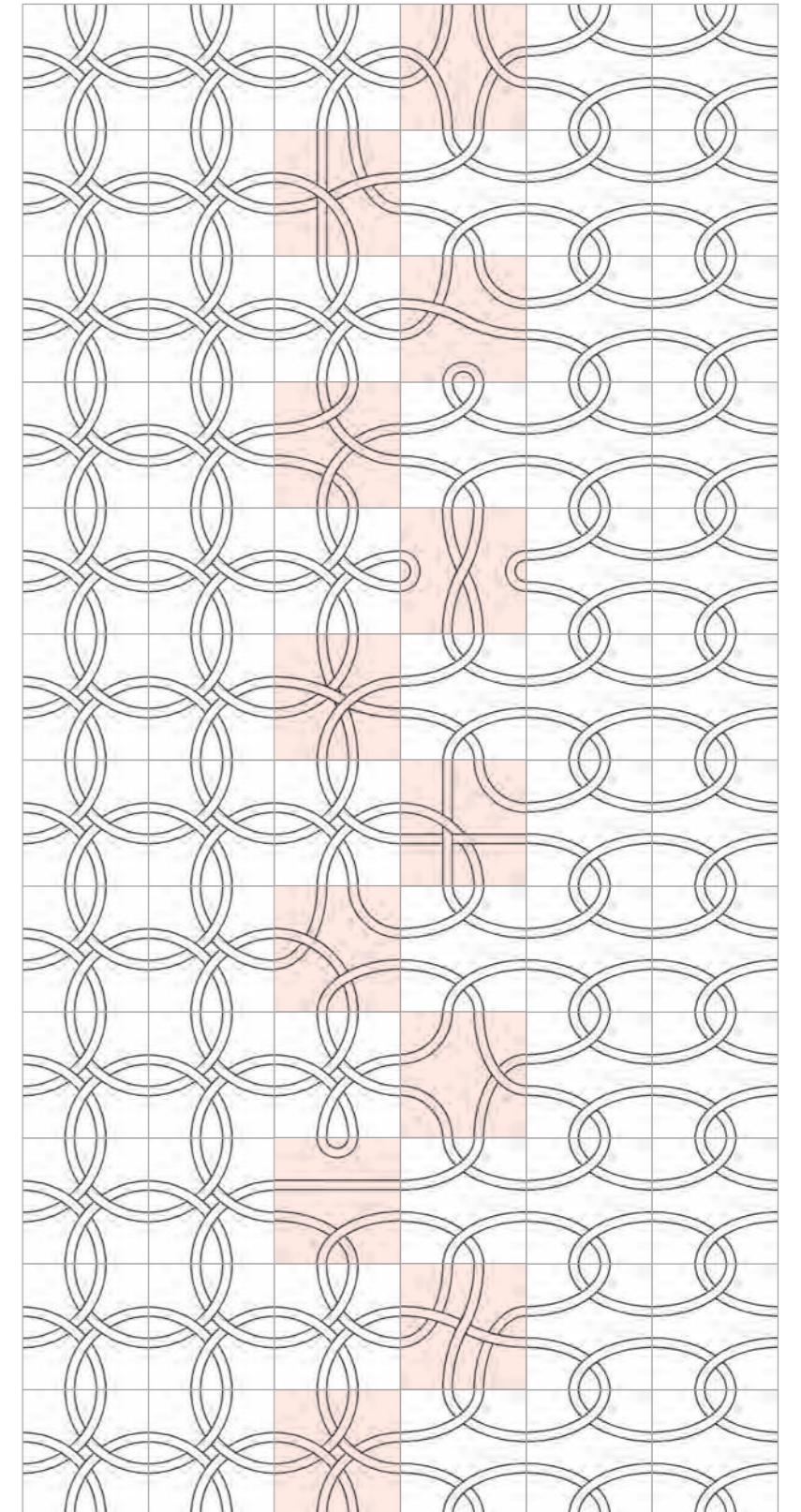
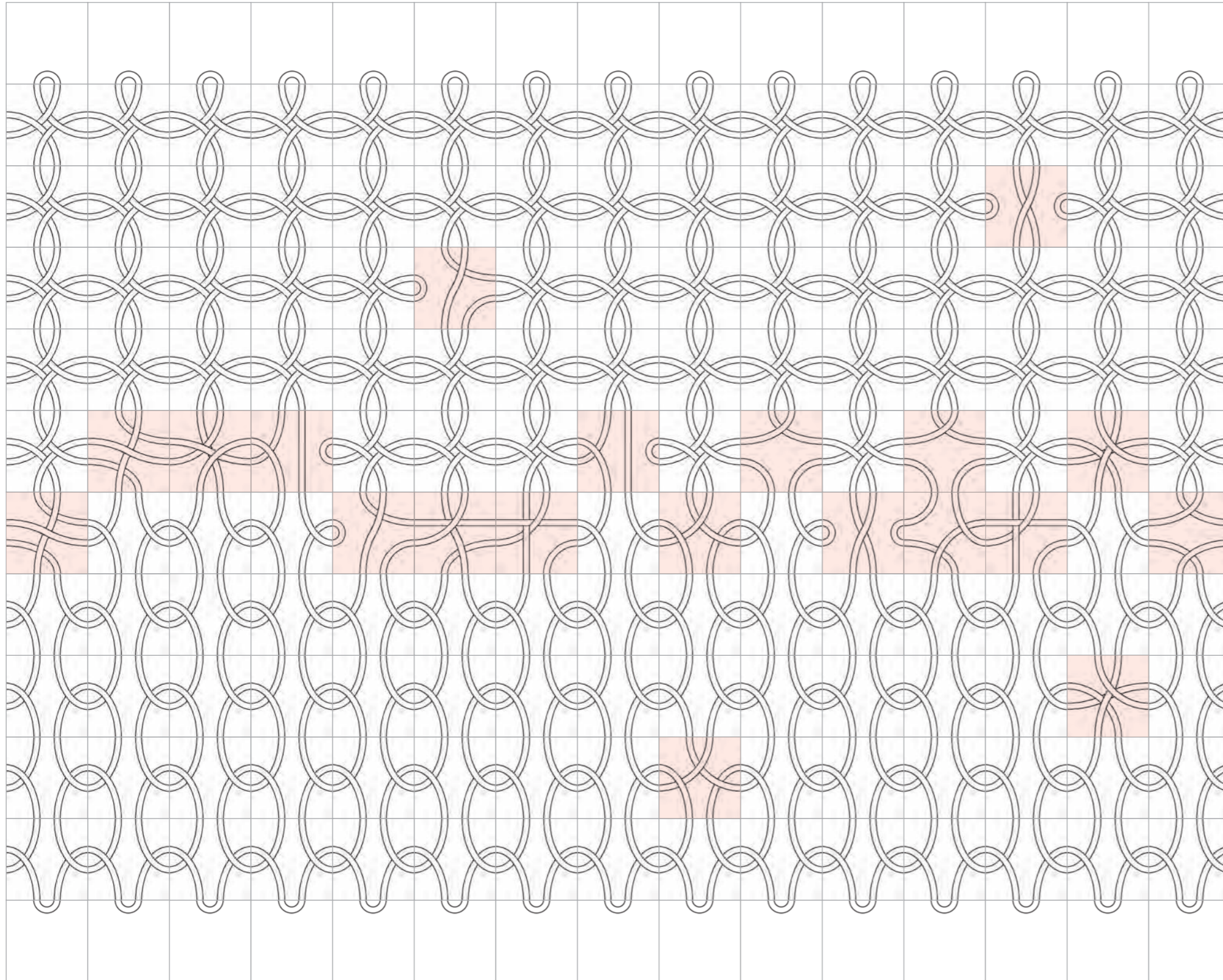


Modulo 4 / Module 4 / Module 4 / Modul 4 / Módulo 4 / Модуль 4 / 拼图组合 4:
ARIANNA 2 (50%), ARIANNA 3 (50%)



Modulo 6 / Module 6 / Module 6 / Modul 6 / Módulo 6 / Модуль 6 / 拼图组合 6:
ARIANNA 2 (33%), ARIANNA 5 (67%)





DIREZIONE ARTISTICA PRODOTTI:
Arch. Tommaso Gagliardi

ART DIRECTION:
Christoph Radl, Antonella Provasi

UFFICIO STAMPA:
Sabrina Giacchetti

FOTO:
Helenio Barbeta, Adriano Brusaferrì, Alberto Ferrero, Matteo Imbriani,
Alessandro Milani, Mads Mogensen, Photofoyer/Irene De Luca, Giorgio Possenti, Max Zambelli
i29 interior architects

ELAB. IMMAGINI:
Ufficio Tecnico Bardelli, Fausto Busin

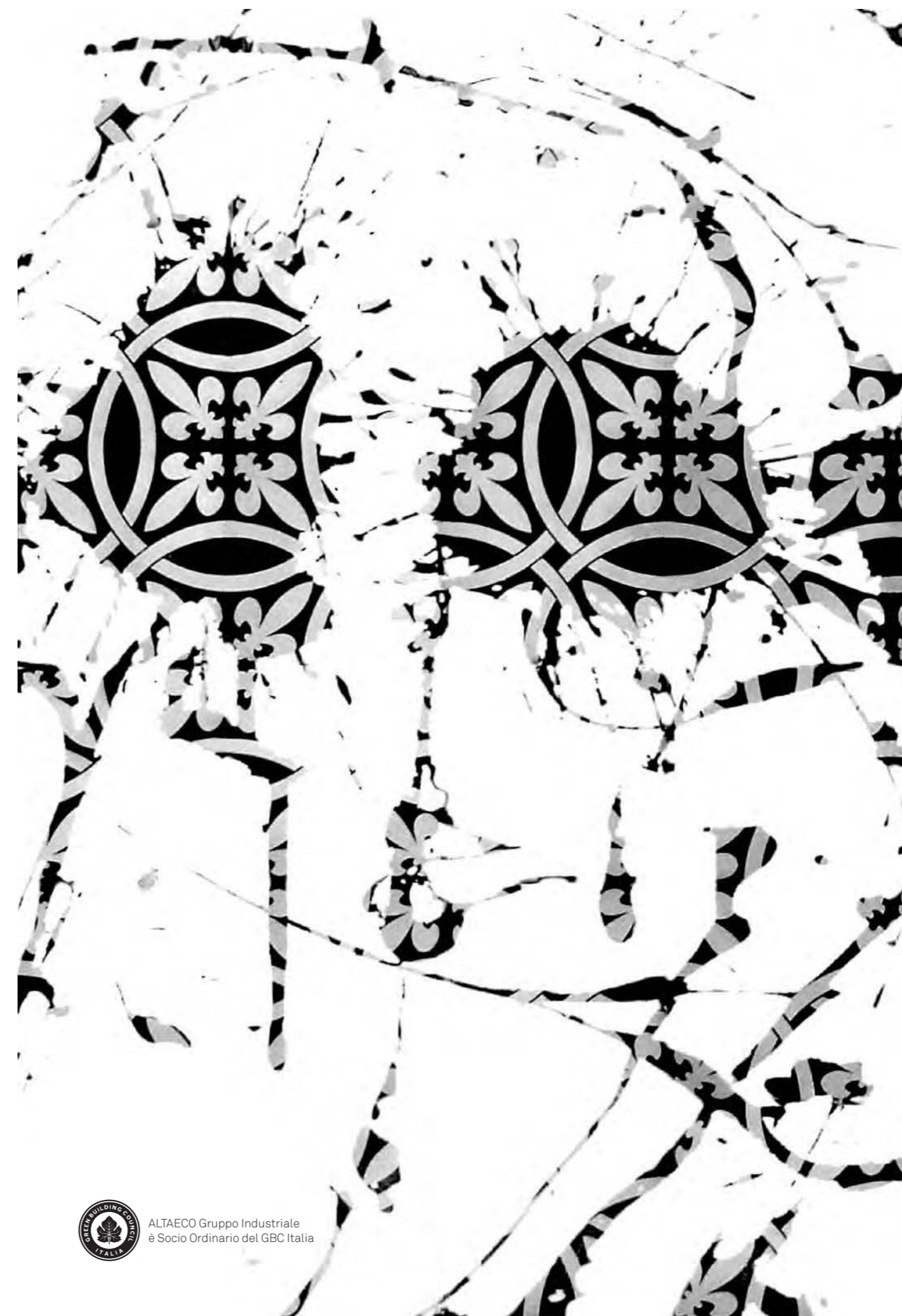
FOTOLITO:
Key Press

STAMPA:
Tecnografica - Settembre 2014

Ceramica Bardelli
Via Pascoli, 4/6
20010 Vittuone (Milano) - Italy
T +39 02 90 25 181
F +39 02 90 26 07 66
info@bardelli.it

Представительство в России
117292 Москва
ул. Дмитрия Ульянова, д.16, к.2, оф. 249
тел. +7 (495) 7249354 - 974 1692
факс +7 (495) 5434261
russia@altaeco.com

www.bardelli.it




Ceramica**Bardelli**


Ceramica Bardelli is a registered trademark of **GRUPPO INDUSTRIALE**



ALTAECO Gruppo Industriale
è Socio Ordinario del GBC Italia



Ceramica**Bardelli**

MILANO ITALIA